



EUROOPA
KOMISJON

Brüssel, 15.9.2014
COM(2014) 578 final

ANNEX 6

LISA

järgmise dokumendi juurde:

Ettepanek: Nõukogu otsus

**ühelt poolt Lääne-Aafrika riikide, ECOWASi ja UEMOA ning teiselt poolt Euroopa
Liidu ja tema liikmesriikide vahelise majanduspartnerluslepingu sõlmimise kohta**

E LISA

PROTOKOLL TOLLIKÜSIMUSTES VASTASTIKUSE HALDUSABI ANDMISE KOHTA

Artikkel 1

Mõisted

Käesolevas protokollis kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) „tollialsed õigusaktid” – lepinguosaliste territooriumil kohaldatavad õigusnormid, millega reguleeritakse kaupade importi, eksporti ja transiiti ning nende suunamist muudele tolliprotseduuridele, sealhulgas keelustamis-, piiramis- ja kontrollimeetmed;
- b) „taotluse esitanud asutus” – pädev haldusasutus, kelle lepinguosalised on selleks määranud ja kes taotleb käesoleva protokollil alusel abi;
- c) „taotluse saanud asutus” – pädev haldusasutus, kelle lepinguosalised on selleks määranud ja kes võtab käesoleva protokollil alusel vastu abitaotluse;
- d) „isikuandmed” – igasugune teave, mis on seotud kindlaks tehtud või kindlaks tehtava isikuga;
- e) „tolliaste õigusaktide rikkumine” – igasugune tolliaste õigusaktide rikkumine või rikkumise katse;
- f) „teave” – andmed (töödeldud või töötlemata / analüüsitud või analüüsimata), dokumendid, aruanded ja muud mis tahes vormis (ka elektroonilises vormis) teatiseid ja nende tõestatud koopiad.

Artikkel 2

Reguleerimisala

- 1. Lepinguosalised abistavad teineteist oma pädevuse piires käesolevas protokollis sätestatud viisil ja tingimustel, et tagada tolliaste õigusaktide õige kohaldamine, eelkõige nende õigusaktide rikkumise ärahoidmise, uurimise ja tõkestamise kaudu.
- 2. Käesolevas protokollis sätestatud abistamine tolliküsimustes hõlmab kõiki lepinguosaliste haldusasutusi, kes on pädevad kohaldama käesolevat protokollil. See ei piira nende eeskirjade kohaldamist, millega reguleeritakse kriminaalasjades antavat vastastikust abi. Samuti ei hõlma see teavet, mis on saadud kohtuorganite taotlusel kasutatud volituste abil, välja arvatud juhul, kui nimetatud organid on andnud loa sellise teabe edastamiseks.
- 3. Käesolev protokoll ei hõlma tollimaksude, maksude või rahatrahvide sissenõudmiseks antavat abi.

Artikkel 3

Abistamine taotluse korral

- 1. Taotluse esitanud asutuse palvel esitab taotluse saanud asutus kogu asjakohase teabe, mis aitab taotluse esitanud asutusel tagada tolliaste õigusaktide õige kohaldamise, sealhulgas teabe tolliväärtust ja kaupade päritolu käsitlevate sätete kohta. See hõlmab

ka teavet täheldatud või kavandatud toimingute kohta, millega rikutakse või võidakse rikkuda tollialaseid õigusakte.

2. Taotluse esitanud asutuse palvel teatab taotluse saanud asutus talle:
 - a) kas ühe lepinguosalise territooriumilt eksporditud kaubad on teise lepinguosalise territooriumile imporditud nõuetekohaselt, täpsustades vajaduse korral kaupade suhtes kohaldatud tolliprotseduuri;
 - b) kas ühe lepinguosalise territooriumile imporditud kaubad on teise lepinguosalise territooriumilt eksporditud nõuetekohaselt, täpsustades vajaduse korral kaupade suhtes kohaldatud tolliprotseduuri;
 - c) kas kaubadeklaratsiooni toetuseks taotluse esitanud asutuse tolliterritooriumil esitatud ametlikud dokumendid on ehtsad.
3. Taotluse esitanud asutuse palvel võtab taotluse saanud asutus tema suhtes kehtivate õigusnormide raames vajalikke meetmeid, et tagada erijärelevalve:
 - a) füüsiliste ja juriidiliste isikute suhtes, kelle puhul on põhjust arvata, et nad on seotud või on olnud seotud tollialaseid õigusakte rikkuvate toimingutega;
 - b) paikade üle, kuhu on kogutud või võidakse koguda kaupu viisil, mille puhul on põhjust arvata, et nimetatud kaupu kavatakse kasutada tollialaseid õigusakte rikkuvates toimingutes;
 - c) kaupade üle, mida transporditakse või võidakse transportida viisil, mille puhul on põhjust arvata, et neid kavatakse kasutada tollialaseid õigusakte rikkuvates toimingutes;
 - d) transpordivahendite üle, mida kasutatakse või võidakse kasutada viisil, mille puhul on põhjust arvata, et neid kavatakse kasutada tollialaseid õigusakte rikkuvates toimingutes.

Artikkel 4

Abistamine omal algatusel

Lepinguosalised abistavad teineteist omal algatusel ning kooskõlas oma õigusnormidega, kui nad peavad seda vajalikuks tollialaste õigusaktide õige kohaldamise huvides, esitades eelkõige kogutud teabe:

- a) toimingute kohta, mis rikuvad või tunduvad rikkuvat tollialaseid õigusakte ja võivad teisele lepinguosalisele huvi pakkuda;
- b) uute vahendite ja meetodite kohta, mida kasutatakse tollialaste õigusaktide rikkumisel;
- c) kaupade kohta, mis teadaolevalt on tollialaste õigusaktide rikkumise objektid;
- d) füüsiliste ja juriidiliste isikute kohta, kelle puhul on põhjust arvata, et nad on seotud või on olnud seotud tollialaseid õigusakte rikkuvate toimingutega;
- e) transpordivahendite kohta, mille puhul on põhjust arvata, et neid on kasutatud, kasutatakse või võidakse kasutada tollialaseid õigusakte rikkuvates toimingutes.

Artikkel 5

Dokumentide edastamine ja teavitamine

1. Taotluse esitanud asutuse palvel võtab taotluse saanud asutus enda suhtes kohaldatavate õigusnormide kohaselt kõik vajalikud meetmed, et:
 - a) edastada kõik dokumendid või
 - b) teatada kõikidest otsustest,mis on pärit taotluse esitanud asutuselt ja kuuluvad käesoleva protokolli reguleerimisalasse, taotluse saanud asutuse territooriumil asuvale või seal asutatud adreessadile.
2. Taotlused dokumentide edastamiseks või otsuste teatavakstegemiseks koostatakse kirjalikult taotluse saanud asutuse asjaajamiskeeles või sellele asutusele vastuvõetavas keeles. Sellisel juhul kohaldatakse artikli 6 lõiget 3.

Artikkel 6

Abitaotluste vorm ja sisu

1. Käesoleva protokolli kohased taotlused koostatakse kirjalikult. Taotlusele lisatakse selle täitmiseks vajalikud dokumendid. Kui tegemist on pakilise olukorraga, võib vastu võtta ka suulisi taotlusi, kuid need tuleb viivitamata kirjalikult kinnitada.
2. Käesoleva artikli lõike 1 kohased taotlused sisaldavad järgmisi andmeid:
 - a) taotluse esitanud asutus;
 - b) taotletav meede;
 - c) taotluse eesmärk ja põhjus;
 - d) asjakohased õigusnormid ja muud õiguslikud asjaolud;
 - e) võimalikult täpsed ja terviklikud andmed uuritavate füüsiliste ja juriidiliste isikute kohta;
 - f) asjakohaste faktide ja juba teostatud uurimise kokkuvõte.
3. Taotlused esitatakse inglise, prantsuse või portugali keeles või mis tahes muus taotluse saanud asutusele vastuvõetavas keeles. Taotlusele lisatud dokumendid tõlgitakse vajaduse korral mõlemale poolele vastuvõetavas keeles.
4. Kui taotlus ei vasta eespool loetletud vorminõuetele, võib nõuda selle parandamist või täiendamist; seni võib võtta tarvitusele ettevaatusabinõusid.

Artikkel 7

Taotluste täitmine

1. Abitaotluse täitmiseks toimib taotluse saanud asutus oma pädevuse ja võimaluste piires nii, nagu ta toimiks enda nimel või sellesama lepinguosalise muude ametiasutuste taotlusel, esitades olemasolevat teavet, tehes vajalikke uurimisi või korraldades nende läbiviimise. Käesolevat sätet kohaldatakse ka kõigi muude asutuste suhtes, kellele taotluse saanud asutus on taotluse edastanud juhul, kui ta ei saa ise tegutseda.
2. Abitaotlusi täidetakse taotluse saanud lepinguosalise õigusnormide kohaselt.
3. Lepinguosalise nõuetekohaselt volitatud ametnikud võivad taotluse saanud lepinguosalise nõusolekul ja viimase kehtestatud tingimustel viibida vastavalt lõikele 1 taotluse saanud asutuse või muu asjaomase asutuse ruumides, et hankida

teavet, mis on seotud tollialaseid õigusakte rikkuvate või rikkuda võivate toimingutega ja mida taotluse esitanud asutus vajab käesoleva protokolliga kohaldamiseks.

4. Taotluse esitanud lepinguosalise nõuetekohaselt volitatud ametnikud võivad taotluse saanud lepinguosalise nõusolekul ja viimase kehtestatud tingimustel osaleda viimase territooriumil läbiviidavates uurimistes.

Artikkel 8

Teabeedastuse vorm

1. Taotluse saanud asutus teeb uurimiste tulemused taotluse esitanud asutusele teatavaks kirjalikult ning lisab asjaomased dokumendid, tõestatud koopiad või muud materjalid.
2. See teave võib olla elektroonilises vormis.
3. Originaaldokumendid esitatakse üksnes taotluse korral ja juhul, kui tõestatud koopiast ei piisa. Need originaaldokumendid tagastatakse võimalikult kiiresti või need esitanud pädeva asutuse taotluse korral.

Artikkel 9

Erandid abistamiskohustusest

1. Abi andmisest võib keelduda või selle andmise võib siduda teatud tingimuste või nõuete täitmisega juhul, kui Lääne-Aafrika pool või Euroopa Liidu pool leiab, et käesoleva protokolliga kohane abi:
 - a) võib kahjustada Lääne-Aafrika riigi või käesoleva protokolliga kohase abitaotluse saanud Euroopa Liidu liikmesriigi suveräänsust või
 - b) võib ohustada avalikku korda, julgeolekut või muid olulisi huve, eelkõige artikli 10 lõikes 2 nimetatud juhtudel, või
 - c) rikub tööstus-, äri- või ametisaladust.
2. Taotluse saanud asutus võib abi osutamise edasi lükata põhjendusel, et see takistab käimasolevat uurimist, kohtueelset menetlust või kohtumenetlust. Sel juhul konsulteerib taotluse saanud asutus taotluse esitanud asutusega, et teha kindlaks, kas abi on võimalik anda selliste tingimuste ja nõuete alusel, mida taotluse saanud asutus vajalikuks peab.
3. Kui taotluse esitanud asutus palub abi, mida ta ise ei suudaks taotluse korral anda, viitab ta sellele asjaolule oma taotluses. Taotluse saanud asutus otsustab, kuidas sellisele taotlusele vastata.
4. Kui taotluse saanud asutus leiab, et taotluse täitmiseks vajalikud jõupingutused on ilmselgelt ebaproportsionaalsed taotluse esitanud asutuse saadava kasuga, võib ta taotletud abi andmisest keelduda.
5. Lõigetes 1, 2 ja 4 nimetatud juhtudel tuleb taotluse saanud asutuse otsus ja selle põhjendused viivitamata edastada taotluse esitanud asutusele.

Artikkel 10

Teabevahetus ja konfidentsiaalsus

1. Igasugune käesoleva protokolliga kohaselt mis tahes kujul edastatud teave on salajane või piiratud kasutusega, olenevalt kummagi lepinguosalise kehtivatest eeskirjadest. Selle teabe suhtes kehtib ametisalaaduse hoidmise kohustus ja kaitse, mis laieneb samalaadsetele andmetele kooskõlas taotluse saanud lepinguosalise kehtivate õigusnormidega.
2. Isikuandmeid võib vahetada ainult juhul, kui lepinguosaline, kes võib neid vastu võtta, kohustub neid kaitsma vähemalt nii, nagu samal juhul teeks neid andmeid edastav lepinguosaline.
3. Kui käesoleva protokolliga alusel saadud teavet kasutatakse tollialaste õigusaktide rikkumise kohta algatatud kohtu- või haldusmenetlustes, peetakse seda käesoleva protokolliga kohaseks. Seepärast võivad lepinguosalised käesoleva protokolliga sätete kohaselt saadud teavet ja uuritud dokumente kasutada tõenditena oma tõendusmaterjalides, aruannetes ja ütlustes ning kohtumenetlustes ja süüdistustes. Teabe esitanud või dokumendid kättesaadavaks teinud pädevale asutusele teatatakse sellisest teabe ja dokumentide kasutamisest.
4. Saadud teavet kasutatakse üksnes käesoleva protokolliga eesmärkide kohaselt. Kui üks lepinguosaline soovib seda teavet muul otstarbel kasutada, peab tal selleks olema teabe andnud asutuse eelnev kirjalik nõusolek. Teabe sellisel kasutamisel tuleb võtta arvesse kõnealuse asutuse kehtestatud piiranguid.
5. Isikuandmeid saanud taotluse esitanud asutus teavitab kõnealuseid andmeid edastanud taotluse saanud asutuse taotluse korral, kuidas neid andmeid kasutatakse ja millised on tulemused.
6. Käesoleva protokolliga kohaselt esitatud isikuandmeid säilitatakse ainult nii kaua, kui on vajalik selle eesmärgi saavutamiseks, milleks need edastati.
7. Isikuandmeid edastav taotluse saanud asutus tagab sedavõrd, kui see on võimalik, et need andmed on saadud ausal ja seaduslikul viisil, et need on täpsed ja ajakohased ning et need ei ole ebaproportsionaalsed nende edastamise aluseks oleva eesmärgiga.

Artikkel 11

Ekspertid ja tunnistajad

Taotluse saanud asutuse ametnikul võib talle antud volituste piires lubada esineda eksperdi või tunnistajana kohtu- või haldusmenetluses, mis käsitleb käesoleva protokolliga hõlmatud küsimusi, ja esitada menetluse seisukohast vajalikke esemeid, dokumente või dokumentide tõestatud koopiaid. Eksperti või tunnistaja esinemise taotluses tuleb täpselt nimetada, millises õigus- või haldusasutuses ametiisik peab esinema ning millistes küsimustes ja millise ametikoha või kvalifikatsiooni tõttu seda ametiisikut küsitletakse.

Artikkel 12

Abistamiskulud

1. Lepinguosalised loobuvad teineteise vastu kõikidest nõuetest, mis on seotud käesolevast protokollist tulenevate kulutuste hüvitamisega, välja arvatud asjaoludest sõltuvalt kulutused ekspertidele ja tunnistajatele ning tõlkidele ja tõlkijatele, kes ei ole avalikud teenistujad.

2. Kui taotluse täitmine eeldab erakorralisi kulutusi, konsulteerivad lepinguosalisel teineteisega, et määrata kindlaks, millistel tingimustel taotlust menetletakse ja kuidas kantakse kulud, ilma et see piiraks lõike 1 ja artikli 7 lõike 1 kohaldamist.

Artikkel 13

Rakendamine

1. Käesoleva protokolli rakendamise eest vastutavad ühelt poolt Lääne-Aafrika riikide tolliasutused ja teiselt poolt Euroopa Komisjoni pädevad talitused ning vajaduse korral Euroopa Liidu liikmesriikide tolliasutused. Nemad otsustavad kõigi protokolli kohaldamiseks vajalike praktiliste meetmete ja korralduste üle, võttes arvesse eelkõige andmekaitse valdkonnas kehtivaid norme. Nad võivad soovitada pädevatele asutustele muudatusi, mida on nende arvates vaja käesolevasse protokolli teha.
2. Lepinguosalisel konsulteerivad omavahel ja teavitavad seejärel teineteist rakenduseeskirjadest, mis nad on käesoleva protokolli sätete kohaselt vastu võtnud.

Artikkel 14

Muud lepingud

1. Võttes arvesse ühelt poolt Euroopa Liidu ja tema liikmesriikide ning teiselt poolt ECOWASi, UEMOA ja Lääne-Aafrika riikide pädevust, kehtib käesoleva protokolli sätete puhul järgmine:
 - a) käesoleva protokolli sätted ei mõjuta lepinguosaliste kohustusi, mis tulenevad muudest rahvusvahelistest lepingutest või konventsioonidest;
 - b) käesoleva protokolli sätteid käsitatakse täiendusena vastastikuse abi lepingutele, mis on sõlmitud või võidakse sõlmida Euroopa Liidu liikmesriikide ja Lääne-Aafrika riikide vahel;
 - c) käesoleva protokolli sätted ei mõjuta Euroopa Komisjoni pädevate talituste ja Euroopa Liidu liikmesriikide tolliasutuste vahelist teabevahetust käsitlevate Euroopa Liidu sätete kohaldamist mis tahes teabe puhul, mis on saadud käesoleva protokolli alusel ning mis võib Euroopa Liidule huvi pakkuda;
 - d) käesoleva protokolli sätted ei mõjuta Lääne-Aafrika Riikide Majandusühenduse (ECOWAS) või Lääne-Aafrika majandus- ja rahaliidu (UEMOA) komisjoni pädevate talituste ja nende liikmesriikide tolliasutuste vahelist teabevahetust käsitlevate Lääne-Aafrika poole asjakohaste sätete kohaldamist mis tahes teabe puhul, mis on saadud käesoleva protokolli alusel ning mis võib Lääne-Aafrika poolele huvi pakkuda.
2. Olenemata lõikest 1 on käesoleva protokolli sätted ülimuslikud mis tahes kahepoolsete vastastikuse abi lepingute sätete suhtes, mis on sõlmitud või võidakse sõlmida Euroopa Liidu liikmesriikide ja mõne Lääne-Aafrika riigi vahel, juhul kui kõnealuse kahepoolse lepingu sätted on vastuolus käesoleva protokolli sätetega.

Artikkel 15

Kohaldamine

Käesoleva protokolliga kohaldamisega seotud küsimused lahendatakse lepinguosalistevaheliste konsultatsioonide käigus käesoleva lepingu 5. peatüki artikli 45 alusel loodud tolli ja kaubanduse soodustamise valdkonna erikomitees.